

Аэратор газонный электрический ES 500

Руководство пользователя



GARDENA электрический газонный аэратор ES 500



Это перевод немецкого оригинала инструкции по эксплуатации.

Прочитайте ее, пожалуйста, внимательно, и соблюдайте ее указания. Ознакомьтесь при помощи этой инструкции с правильным обращением с электрическим аэратором и правилами техники безопасности.



Дети в возрасте 8 лет и старше, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостатком опыта и знаний могут использовать данное изделие только под надзором или после прохождения соответствующего инструктажа относительно безопасной эксплуатации изделия и возможных рисков. Запрещается позволять детям играть с изделием. Очистка и техническое обслуживание пользователем не должны проводиться детьми без надзора. Эксплуатация данного изделия лицами моложе 16 лет не рекомендована.

→ Пожалуйста, бережно сохраняйте эту инструкцию.

1. Область применения Вашего электрического газонного аэратора GARDENA

Назначение:

Электрический аэратор GARDENA ES 500 предназначен для вентиляции газонов и поросших травой поверхностей на приусадебных и садовых участках, он не предназначен для использования в общественных парках, спортивных площадках, на улицах и в лесном и сельском хозяйстве.

Необходимым условием правильного использования газонного аэратора является соблюдение прилагаемой инструкции от фирмы GARDENA.

Необходимо учесть:



Ввиду опасности травмирования электрический аэратор фирмы GARDENA не разрешается использовать для подрезки кустов и живых изгородей. Им нельзя также выравнивать неровности грунта.

2. Указания техники безопасности

→ Соблюдайте указания техники безопасности на аэраторе.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

→ См. руководство по эксплуатации.



ОПАСНОСТЬ!

Не допускайте приближения посторонних лиц



ОПАСНОСТЬ!

Риск поражения электрическим током!

Не приближайте гибкий шнур питания к лапам.

1. Общие положения

В этом приложении описаны правила техники безопасности при эксплуатации всех типов оборудования, относящегося к этому стандарту.

ВАЖНО

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ.

СОХРАНИТЕ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ОБРАЩЕНИЯ.

2. Правила техники безопасности при эксплуатации скарификаторов / аэраторов

2.1 Обучение

- Внимательно прочитайте инструкции. Изучите органы управления и правильный способ пользования инструментом.
- Ни в коем случае не позволяйте использовать инструмент **детям** или лицам, не ознакомившимся с данными инструкциями. Допустимый возраст пользователя может быть ограничен местным законодательством.
- Помните: пользователь или оператор несет ответственность за аварии или опасные ситуации, угрожающие другим людям или их имуществу.

2.2 Подготовка

- При работе с инструментом всегда надевайте защитные наушники и очки.
- Перед эксплуатацией проверьте шнур питания и удлинитель на наличие признаков повреждения или износа. В случае повреждения шнура в ходе эксплуатации следует незамедлительно отключить шнур от сети электропитания.
НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К ШНУРУ ДО ТЕХ ПОР, ПОКА НЕ БУДЕТ ОТКЛЮЧЕНО ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ. Запрещается использовать инструмент, если шнур поврежден или изношен.
- При работе с инструментом всегда надевайте прочную обувь и длинные брюки. Запрещается работать с инструментом без обуви или в открытых сандалиях. Избегайте ношения свободной одежды или одежды со свисающими шнурками.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Остерегайтесь острых краев лап; не приближайте к ним пальцы рук и ног.

Извлекайте штекер из сети питания перед проведением техобслуживания, регулировки, очистки или в случае спутывания или повреждения шнура. Лапы продолжают вращаться после отключения электродвигателя.

- Внимательно осмотрите место применения инструмента и уберите все предметы, которые могут быть отброшены работающим инструментом.
- Используйте инструмент в рекомендованном положении и только на твердой, ровной поверхности.
- Эксплуатация инструмента на мощном или гравийном покрытии, где отскокивший материал может нанести травму, запрещена.
- Перед запуском инструмента проверьте надежность фиксации всех винтов, гаек, болтов и прочих креплений, а также наличие всех щитков и экранов. Замените поврежденные или нечитаемые таблички.
- Ни в коем случае не используйте инструмент в непосредственной близости от людей (особенно детей) или животных.

2.3 Betrieb

- Используйте инструмент только при дневном или надлежащем искусственном освещении.
- Избегайте эксплуатации во влажной траве.
- Всегда сохраняйте устойчивое положение ног, особенно при работе на склонах.
- Во время эксплуатации инструмента следует идти, ни в коем случае не бежать.
- Выполняйте стрижку поперек поверхности склона, а не вверх и вниз.
- При смене направления движения на склоне проявляйте повышенную осторожность.
- Рыхление и аэрация на особо крутых склонах запрещены.
- Будьте особенно внимательны при подаче инструмента назад или при перемещении его на себя.
- Останавливайте **лапы**, если инструмент необходимо наклонить для транспортировки при пересечении поверхностей, отличных от травы, а также при транспортировке инструмента к месту применения и обратно.
- Ни в коем случае не используйте инструмент с неисправными **щитками** или без защитных устройств, например, без отражателей и/или приемника травы.

- k) Осторожно включите электродвигатель в соответствии с инструкциями, расположив ноги на достаточном расстоянии от **лап**.
- l) Не приближайте шнур питания и удлинитель к **лапам**.
- m) Запрещается наклонять инструмент при запуске электродвигателя за исключением случаев, когда без этого запуск инструмента невозможен. В таком случае не наклоняйте инструмент больше необходимого и поднимайте только часть, удаленную от оператора. Прежде чем опустить инструмент обратно на землю, всегда проверяйте, что обе руки находятся в рабочем положении.
- n) Транспортировка инструмента при работающем источнике питания запрещена.
- o) Не помещайте руки или ноги рядом с вращающимися деталями или под ними. Всегда держитесь в стороне от **выпускного отверстия**.
- p) Остановите инструмент и извлеките штекер из розетки. Убедитесь, что все движущиеся детали полностью остановились:
- 1) каждый раз перед тем, как оставить инструмент без присмотра,
 - 2) перед удалением засоров или очисткой желоба,
 - 3) перед проверкой, очисткой или выполнением каких-либо операций с инструментом,
 - 4) после удара о посторонний предмет. Осмотрите инструмент на наличие повреждений и выполните ремонт перед повторным запуском и продолжением эксплуатации инструмента;
- в случае нехарактерной вибрации инструмента (немедленно выполните проверку):
- 5) проверьте на наличие повреждений,
 - 6) выполните замену или ремонт всех поврежденных деталей,
 - 7) проверьте затяжку и затяните ослабленные детали.

2.4 Техобслуживание и хранение

- a) Все гайки, болты и винты должны быть надежно затянуты для обеспечения безопасного рабочего состояния оборудования.
- b) Регулярно проверяйте приемник мусора на наличие износа или повреждений.
- c) Изношенные или поврежденные детали должны быть заменены в целях безопасности.
- d) На инструментах с несколькими комплектами **лап** проявляйте особую осторожность, поскольку вращение одного комплекта **лап** может привести к вращению другого комплекта **лап**.
- e) Соблюдайте осторожность при регулировке инструмента во избежание попадания пальцев между движущимися комплектами **лап** и зафиксированными деталями инструмента.
- f) В обязательном порядке давайте инструменту остыть перед его помещением на хранение.
- g) При техническом обслуживании комплекта **лап** помните, что комплект лап может двигаться даже при отключении источника питания.
- h) Изношенные или поврежденные детали должны быть заменены в целях безопасности.

Используйте только оригинальные запчасти и принадлежности.

- i) В случае остановки инструмента для проведения техобслуживания/осмотра, помещения на хранение или замены принадлежности отключите источник питания, отсоедините инструмент от сети питания и убедитесь, что все движущиеся детали полностью остановились. Перед проведением осмотра, регулировки и пр. дайте инструменту остыть. Обращайтесь с инструментом бережно и содержите его в чистоте.
- j) Храните инструмент в местах, недоступных для детей.

2.5 Рекомендации

Питание на инструмент должно подаваться через устройство защитного отключения (УЗО) с током отключения не более 30 мА.

Электрическая безопасность



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск поражения электрическим током!
Риск получения травмы в результате поражения электрическим током.

Перед выполнением технического обслуживания или заменой деталей отключите изделие от электрической сети. При этом отсоединенное гнездо должно находиться в пределах видимости.

Кабели

В случае использования удлинительных кабелей их поперечное сечение должно соответствовать указанному в таблице ниже минимуму:

Напряжение	Длина кабеля	Поперечное сечение
220 – 240 В / 50 Гц	До 20 м	1,5 мм ²
220 – 240 В / 50 Гц	20 – 50 м	2,5 мм ²

1. Кабель питания и удлинитель можно приобрести в ближайшем авторизованном сервисном центре.
2. Используйте только удлинительные кабели, специально предназначенные для уличного использования и соответствующие одной из следующих спецификаций: Стандартная резина (60245 IEC 53), стандартный ПВХ (60227 IEC 53) или стандартный полихлоропрен (60245 IEC 57)

3. В случае повреждения короткий кабель питания должен быть заменен производителем, специалистом по обслуживанию или другим персоналом аналогичной квалификации во избежание возникновения рисков.

Кабель подключения должен быть соответственно закреплен.

В Швейцарии обязательным является использование устройства защитного отключения.

Контроль перед каждым включением

→ Перед каждым использованием обязательно осмотрите азратор.

Из соображений безопасности поручите замену поврежденных и изношенных деталей работникам сервиса фирмы GARDENA или уполномоченного ею магазина.

Использование и ответственность



ОПАСНОСТЬ ТРАВМИРОВАНИЯ!
Аэратор может вызвать серьезные травмы!

- Держите валик аэратора на безопасном расстоянии от рук и ног.
- Не опрокидывайте прибор во время работы и не поднимайте заднюю крышку.
- Ознакомьтесь предварительно с рабочим участком и примите во внимание возможные источники опасности, которые Вы позже, возможно, не услышите из-за шума мотора.
- Ведите аэратор со скоростью, не превышающей скорость пешехода.
- **Внимание при движении задом. Опасность оступиться!**
- Не используйте аэратор во время дождя и на мокром грунте.
- Запрещается использовать изделие при приближении грозы.
- Не работайте с аэратором в непосредственной близости к бассейнам или садовым прудам.
- Соблюдайте местные порядки относительно вызова шума!

Не следует перегружать изделие.

Данное изделие не предназначено для длительного использования.

Прекратите работу, прежде чем почувствуете чрезмерную усталость.

Не пользуйтесь инструментом во взрывоопасной атмосфере, например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. В изделии могут создаваться искры, которые могут воспламенить пыль или пары жидкостей.

Ни в коем случае не используйте инструмент, если вы устали, больны или находитесь под воздействием спиртного, наркотических веществ или лекарственных препаратов.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск остановки сердца!

Во время работы данное изделие создает электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может создавать помехи для пассивных и активных медицинских имплантатов. В целях снижения риска серьезной или смертельной травмы лицам с медицинскими имплантатами рекомендуется проконсультироваться с врачом и изготовителем имплантата, прежде чем приступить к эксплуатации данного изделия.

Риск удушья!

При монтаже они могут проглотить мелкие детали, кроме того существует опасность задохнуться в полиэтиленовом пакете. Утилизируйте пластиковые мешки сразу же после сборки продукта.

3. Функция

Правильная аэрация:

Аэратор можно использовать для удаления из газонов войлока и мха, а также сорняков, имеющих близкие к поверхности.

Для сохранения ухоженного вида газона мы рекомендуем обрабатывать его аэратором каждые 4 – 6 недель.

- Сначала подстригите газон до желаемой высоты.
Это особенно рекомендуется при очень высокой траве (после отпуска).

Совет: чем короче подстрижен газон, тем лучше его можно вертикулировать, тем меньше нагрузка на прибор и тем дольше служит его рабочий орган.

Слишком долгое пребывание на одном месте с работающим прибором, или аэрация слишком сухого или влажного грунта может привести к “шрамам” на газоне.

- Для получения хорошего результата аэрации ведите его с подходящей скоростью и по возможности по прямым линиям.

Для аэрации без пропусков проходимые Вами полосы должны немного пересекаться.

- Ведите прибор с равномерной постоянной скоростью, выбираемой в зависимости от почвы.
- При работе на косогорах всегда передвигайтесь поперек подъема, следите за опорой и сохраняйте равновесие. Не работайте на крутых склонах.

Опасность оступиться!

Будьте особенно осторожны при движении назад и при притягивании аэратора.

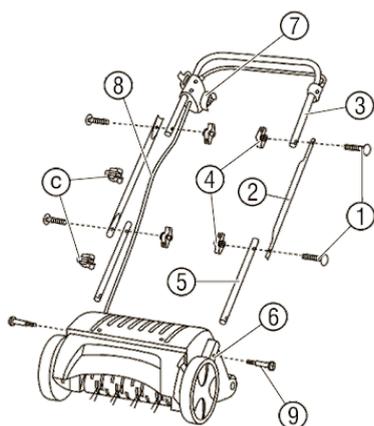
При обработке сильно замшелых поверхностей рекомендуется после аэрации досеять газон. Вытесненная мхом трава тогда быстрее регенерируется.

4. Монтаж

Монтаж поперечины:



→ При монтаже не натягивайте кабель подключения ⑧!



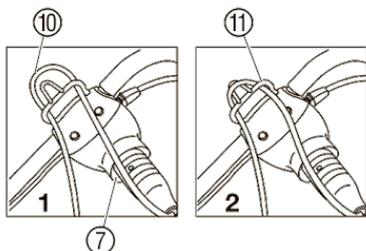
1. Вставьте обе поперечины ⑤ (концом с круглым отверстием) в корпус мотора ⑥ и закрепите их болтами с крестовидными головками ⑨.
2. Проденьте снаружи два замыкающих болта ① в отверстия обеих средних переключателей ② и закрепите их двумя барашковыми гайками ④ на нижних переключателях ⑤.
3. При помощи двух других замочных болтов ① и барашковых гаек ④ скрепите верхнюю переключатель и пусковую дугу ③ со средней переключателем ②. Теперь поперечина готова.

Внимание! Верхнюю переключатель с пусковой дугой ③ нужно монтировать так, чтобы вилка ⑦ с кабелем подключения ⑧ находилась на правой (глядя в сторону движения) стороне (см. рисунок).

4. Прикрепить кабель ⑧ к переключателю при помощи зажимов ④.

5. Эксплуатация

Подключение удлинителя кабеля:



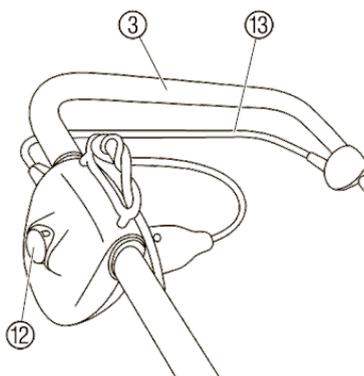
1. Вставить в розетку ⑩ удлинителя штекер ⑦ кабеля.
2. Протянуть удлинитель ⑩ в виде петли через приспособление для разгрузки кабеля ⑪ 1 и повесить его 2.
Это предотвращает непредусмотренное разъединение кабеля и розетки.
3. Вставить вилку удлинителя ⑩ в розетку электросети.

Пуск газонного аэратора:



Опасность травмирования в случае, если аэратор не отключится автоматически!

→ Не выводить из строя защитные устройства аэратора (напр., привязыванием пусковой дуги к верхней переключателю), не удалять и не перемыкать их!



ОПАСНО! Вал аэратора вращается по инерции:

- **Никогда не поднимайте аэратор при работающем моторе, не переворачивайте и не переносите его!**
- **Никогда не запускайте аэратор на укрепленном грунте (напр., асфальт).**
- **Всегда соблюдайте заданное ведущими поперечинами защитное расстояние между валом аэратора и своим телом.**

1. Установите аэратор на ровную поверхность газона.
2. Держа нажатым запор включения (12), потяните за пусковую дугу (13) на верхней поперечине (3). *Аэратор запускается.*
3. Отпустить запор включения (12).

Удлинитель кабеля (10) должен во время аэрации постоянно находиться по другую сторону от направления обработки. Нужно всегда двигаться в сторону от удлинителя.

Защита от блокировки: Если вал аэратора заблокируется, например, посторонним предметом, нужно немедленно отпустить пусковую дугу. Если блокировка длится более 10 секунд, а пусковая дуга не будет отпущена, то срабатывает защита от блокировки. В этом случае нужно немедленно отпустить пусковую дугу. После охлаждения в течение примерно 1 минуты аэратор можно включить снова.

6. Техническое обслуживание



ОПАСНО! Травмирование валом аэратора!

- **Перед техническим обслуживанием вынуть из розетки сетевую вилку и подождать до полной остановки вала.**
- **Во время обслуживания пользоваться защитными перчатками.**

Очистка аэратора:

Газонный аэратор нужно чистить после каждого использования.



Опасность травматизма и ущерба!

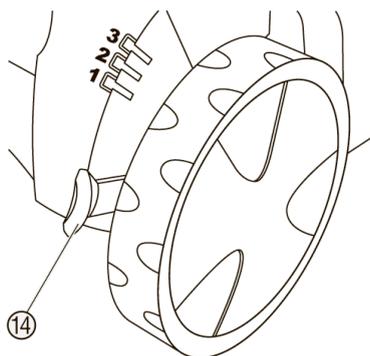
- **Никогда не мойте аэратор проточной водой (особенно под давлением).**
- **Не используйте для очистки аэратора острые и жесткие предметы.**

→ Очистить колеса, вал и корпус аэратора от прилипшей травы и отложений.

Настройка компенсатора износа:

Электрический аэратор подвержен рабочему износу. Чем интенсивнее он используется, тем больше изнашиваются пружины. Жесткий или очень сухой грунт ускоряет износ, как и непропорциональные нагрузки на прибор.

Если результаты работы постоянно ухудшаются в результате износа ножа, вал аэратора можно дважды переставить.



Вал аэратора имеет 4 установочные позиции:

- **Транспортное положение**
- **Положение для аэрации 1**
- **Позиция регулировки 2:**
Первая позиция регулировки при износе пружин (вал аэратора опускается на 3 мм.)
- **Позиция регулировки 3:**
Вторая позиция регулировки при износе пружин ножа (вал аэратора опускается еще на 3 мм.)

Слегка отжать от корпуса рычаг компенсации износа ⑭ и установить нужную позицию.

Замечание: Компенсатор износа не служит для изменения высоты. Перестановка вала аэратора без видимого износа может привести к повреждению вала или перегрузке электромотора.

7. Устранение неисправностей

Замена пружинных элементов:



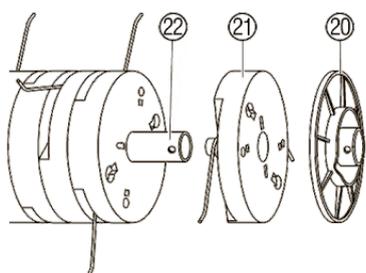
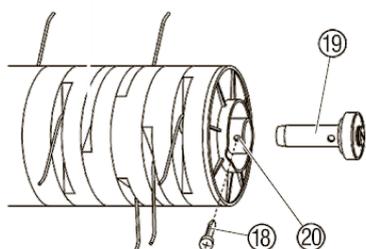
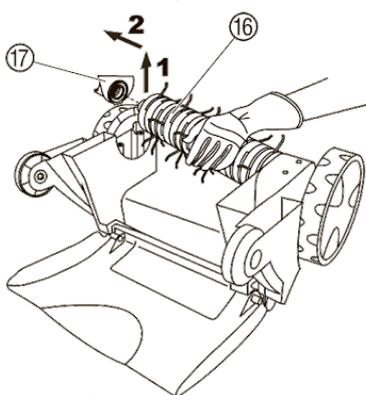
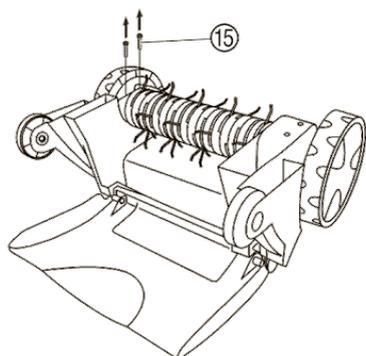
ОПАСНО! Травмирование валом аэратора!

→ Перед устранением неисправностей вынуть из сетевой розетки штекер и дождаться полной остановки вала аэратора.

→ Во время ремонта пользоваться защитными перчатками.

Если вал аэратора еще не изношен, но отдельные пружины обломаны, то их нужно заменить. Разрешается использовать только оригинальные **запасные пружины GARDENA**.

- **Запасные пружины GARDENA для электрического газонного аэратора ES 500 арт. 4094**



1. Вывернуть два болта ⑮ на нижней стороне корпуса.
2. Вынуть вал аэратора ⑯ наискось **1** и снять с вала привода **2**.
3. Снять крышку подшипника ⑰ с вала аэратора ⑯.
4. Вывернуть болт ⑱ и вынуть палец подшипника ⑲.
5. Снять крышку ⑳ и пружинные элементы ㉑ с держателя пружин ㉒.
6. Надеть новые элементы ㉑ и крышку ㉒ на держатель пружин ㉒.
При этом отверстия в крышке ㉒ и держателе пружин ㉒ должны совпадать.
7. Вставить палец подшипника ⑲ так, чтобы все 3 отверстия (палец ⑲, крышка ㉒ и держатель пружин ㉒) совпали.
8. Завернуть болт ⑱.
9. Вставить вал аэратора ⑯ в вал подшипника.
10. Надеть крышку подшипника ⑰ на вал аэратора ⑯.
11. Скрепить крышку подшипника ⑰ болтами ⑮, не перекручивая их, с нижней частью корпуса.

Нарушение

Ненормальный звук, стуки в приборе

Свистящий звук

Возможная причина

Посторонние предметы на валу аэратора ударяют по инструменту.

Посторонний предмет блокирует вал аэратора.

Проскальзывает зубчатый ремень.

Устранение

1. Выключить аэратор, вынуть из розетки сетевую вилку и подождать остановки вала аэратора.

2. Удалить посторонние предметы.

3. Немедленно осмотреть аэратор.

→ Поручить ремонт сервису фирмы GARDENA.

Нарушение	Возможная причина	Устранение
Электромотор не вращается	Дефект сетевого провода.	→ Проверить кабель.
	Используется удлинитель со слишком малым сечением провода.	→ Обратиться к электрику.
Электромотор отключился, потому что сработала защита от блокировки	Блокировка посторонним предметом.	1. Выключить аэратор, вынуть из розетки сетевую вилку и подождать остановки вала аэратора. 2. Удалить посторонние предметы. 3. Включить аэратор снова примерно через 1 минуту.
	Выбрана слишком малая высота аэрации.	1. Дать мотору остыть. 2. Правильно выставить компенсатор износа.
	Слишком высокая трава.	→ Подстричь траву (см. 3. Функция „Верный аэратор“).
Неудовлетворительный результат работы	Пружины вала аэратора изношены.	→ Настроить вал аэратора (см. Техническое обслуживание).
	Дефект зубчатого ремня.	→ Поручить ремонт сервису фирмы GARDENA.
	Слишком высокая трава.	→ Подстричь газон.



В случае других нарушений мы просим Вас обратиться в любой официальный сервисный центр GARDENA. Ремонт разрешается выполнять только в сервисных центрах GARDENA.

8. Хранение

Завершение работы:

Для экономии места аэратор можно сложить, отвернув барашковые гайки.
При этом нужно проследить, чтобы не зажался кабель.

→ Храните аэратор в сухом, закрытом и недоступном для детей помещении.

Транспортировка:

1. Отключить мотор, вынуть из розетки сетевую вилку и дождаться полной остановки вала.
2. При движении по чувствительным поверхностям, напр., плитке, установить компенсатор износа в транспортное положение и поднять аэратор.

Утилизация:
(в соответствии с RL2012/19/EC)



Прибор не разрешается выбрасывать с обычным домашним мусором, его нужно соответственно утилизировать.
→ Важно: Утилизировать прибор через коммунальный пункт сбора отходов.

9. Поставляемые принадлежности

Мешок для сбора к электрическому аэратору ES 500

Арт. № 4065⁹

10. Технические данные

Потребляемая мотором мощность	500 Вт
Напряжение сети	230 В
Частота сети	50/60 Гц
Рабочее число оборотов вала аэратора	2.250 об/мин
Масса	7,5 кг
Ширина аэрации	30 см
Настройка компенсатора износа	3 x 3 мм (3 рабочих положения + транспортное)
Уровень шума на рабочем месте $L_{pA}^{1)}$	77 дБ (А)
Погрешность k_{pA}	3 дБ (А)
Фактор излучения звука $L_{WA}^{2)}$	Замеренный 90 дБ (А)/гарантированный 95 дБ (А)
Погрешность k_{WA}	5 дБ (А)
Колебание рук $a_{vhw}^{1)}$	$\leq 2,5 \text{ м/с}^2$

Методы измерения ¹⁾ по EN 50636-2-92 ²⁾ по RL 2000/14/EC

11. Сервис / Гарантия

Сервис:

Пожалуйста, обратитесь по адресу, приведенному на обратной стороне.

Гарантия:

GARDENA Manufacturing GmbH предоставляет гарантию на данное изделие на 2 года (с даты покупки). Данная гарантия распространяется на все значительные неисправности изделия, которые являются очевидным дефектом производства или материала. В соответствии с гарантией мы бесплатно осуществим замену изделия или его ремонт при соблюдении следующих условий:

- надлежащее использование изделия и соблюдение требований данного руководства по эксплуатации;
- отсутствие попыток со стороны покупателя или неуполномоченного третьего лица выполнить ремонт изделия;

Данная гарантия производителя не затрагивает существующие гарантийные претензии пользователя к дилеру/продавцу.

Если у вас возникли проблемы с данным изделием, обратитесь в нашу сервисную службу или отправьте дефектное изделие в компанию GARDENA Manufacturing GmbH вместе с кратким описанием проблемы (если на него действует гарантия, то также с копией квитанции) по почте с оплатой сбора.

Расходные материалы:

На изнашиваемые рабочие пружинные элементы аэратора гарантия не распространяется.

Инструкции производителя для Российской Федерации

Изготовитель: Husqvarna AB, Drottninggatan, 561 82, Huskvarna, Sweden
Страна изготовления указана на товаре.

Официальный импортер на территорию России:

ООО «Хускварна»,
141400, Московская область, г. Химки,
ул. Ленинградская, владение 39, строение 6,
помещение № OB02_04

Серийного номер: 607E

6*	07	E
Год выпуска	Дата месяца выпуска	5-й серии (индекс производства)

* Последняя цифра года выпуска 2016 (четвертый знак).